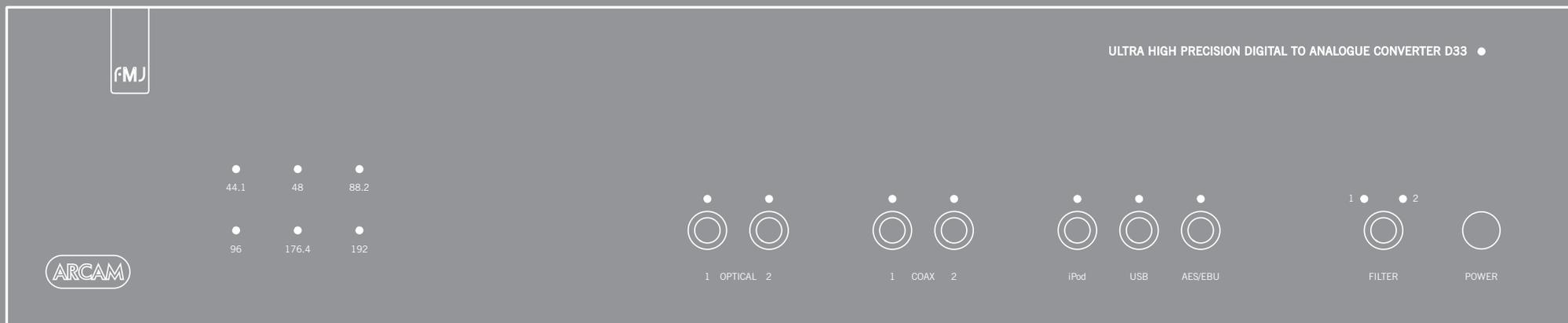


# ARCAM

Русский

## f·M·J D33

**ИНСТРУКЦИЯ** Цифрово-аналоговый преобразователь



## безопасность

### Важные указания по безопасности

1. Прочтите эти указания.
2. Сохраните эти указания.
3. Внимательно следите за всеми предупреждениями.
4. Следуйте всем инструкциям.
5. Не пользуйтесь этим устройством вблизи воды.
6. Чистить только сухой тканью.

Отключите устройство от сети питания перед чисткой.

В случае, как правило следует протирать только мягкой тканью без ворса. Не пользуйтесь химическими растворителями для чистки.

Мы не рекомендуем использовать спреи для чистки мебели чистка или полироли, поскольку они могут привести к появлению белых пятен.

7. Не загромождайте никакое из вентиляционных отверстий.

Установите в соответствии с указаниями производителя.

8. Не устанавливайте вблизи источников тепла, таких как радиаторы, обогреватели, печи и других приборов (включая усилители), выделяющих тепло.

9. В целях безопасности не удаляйте предохранительные детали с поляризованной или заземленной вилки.

Поляризованная вилка имеет два контакта, один из которых шире другого. Вилка с заземлением имеет два контакта и третий заземляющий контакт. Широкий контакт или контакт заземления

предназначены для Вашей безопасности. Когда вилка не входит в вашу розетку, обратитесь к электрику для ее замены.

10. Защитите кабель питания так, чтобы на него нельзя было наступить, особо рядом с вилкой, розеткой и местами, где он выходит из устройства.

11. Используйте только приспособления/аксессуары, указанные производителем.

12. Пользуйтесь только тележками, стойками, штативами, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект аппарата.



Когда пользуетесь тележкой, соблюдайте осторожность при перемещении тележки/устройства, чтобы избежать травм от опрокидывания.

13. Отключайте устройство от сети во время гроз и когда долго им не пользуетесь.

14. Для сервиса обращайтесь к квалифицированному специалисту.

Сервис требуется когда устройство было испорчено любым способом, напр. испорчены шнур или разъем, на него была пролита жидкость, на устройство упали вещи или устройство было изложено воздействию дождя или влаги, когда оно не работает нормально или когда его уронили.

15. Предупреждение о вещах или жидкости

– Будьте осторожны, чтобы никакие вещи не падали или жидкость не проливалась на корпус через любое отверстие. Оборудование следует

предохранять от капель и брызг. Не следует ставить вещи, содержащие воду как вазы вблизи устройства.

16. Указания о сервисе

ОСТОРОЖНО - Эти указания о сервисе предназначены только для квалифицированного персонала. Чтобы уменьшить риск от удара током, не выполняйте никаких действий по обслуживанию кроме содержащихся в рабочих указаниях, если вы не если вы не квалифицированы, чтобы сделать это.

17. Климат

Устройство разработано для пользования в умеренном климате и в домашних условиях. Отключайте оборудование во время грозы, чтобы предотвратить возможные повреждения от удара или от перенапряжения сети.

18. Источники питания:

Подключите оборудование к источнику питания, описанному в оперативных указаниях или как отмечено на оборудовании.

Основной метод изоляции оборудования от сети заключается в удалении сетевой вилки. Оборудование следует установить таким образом, чтобы сделать отключение возможным.

19. Защита шнура питания.

Шнуры питания следует располагать таким образом, чтобы на них невозможно было наступить или задеть вещами, поставленными рядом с ними. Обратите особое внимание на место, где они выходят из оборудования.

20. Линии питания

Расположите внешнюю антенну далеко от кабелей электропередачи.



CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ATTENTION

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR



**ОСТОРОЖНО** Для снижения риска от поражения электрическим током не открывайте крышку (или заднюю панель). Внутри нет частей, обслуживаемых потребителем. Для сервиса обратитесь к квалифицированному специалисту.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Чтобы уменьшить риск от поражения электрическим током, не подвергайте данное устройство воздействию дождя или влаги.



Эта молния с символом стрелки внутри равностороннего треугольника предназначена для предупреждения потребителя о наличии не изолированного “опасного напряжения” внутри корпуса изделия, которое может быть достаточной силы, чтобы представлять риск для людей.



Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения потребителя о наличии важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию (ремонту) в руководствах, включенных в комплект устройства.

**ОСТОРОЖНО** В Канаде и США для защиты от поражения электрическим током подключите широкий контакт вилки к широкому отверстию розетки и полностью включите вилку в розетку.

### Продукт II класса



Это оборудование принадлежит к Классу II или электрическому устройству с двойной изоляцией. Оно разработано таким образом, чтобы не требовалась безопасная связь с заземлением (“землей”) в США.

### 21. Периоды без использования

Если оборудование не используется на длительный срок, мы рекомендуем отключить шнур питания от розетки для экономии энергии.

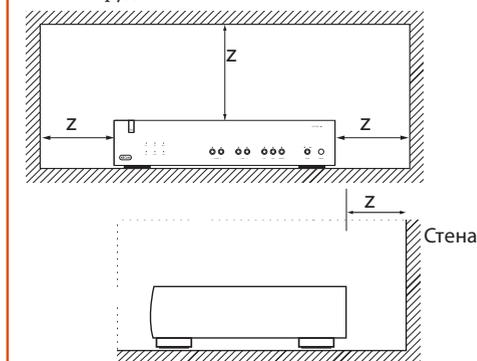
### 22. Необычный запах

Если замечен необычный запах или дым от оборудования, немедленно выключите питание и отключите оборудование от розетки. Свяжитесь с вашим поставщиком и не подключайте оборудование снова.

### ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

Для правильного удаления тепла не устанавливайте это устройство в ограниченном пространстве как книжный шкаф или подобном месте.

- Рекомендованы более 50 мм (2 дюймов).
- Не ставьте на устройство никакого другого оборудования.



## ФСС ИНФОРМАЦИЯ (ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ В США)

### 1. ИЗДЕЛИЕ

Этот продукт соответствует разделу 15 Правил FCC. Эксплуатация устройства зависит от следующих двух условий: (1) Это устройство не должно создавать вредных помех и (2) это устройство должно выдерживать любые помехи, включая помехи, которые могут вызывать сбои в работе.

### 2. ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ЭТО ИЗДЕЛИЕ

Это устройство, если оно установлено в соответствии с указаниями, содержащимися в этом руководстве, отвечает требованиям FCC. Модификация, не одобренная ясно ARCAM может лишить вас права, предоставленного FCC, чтобы использовать этот продукт.

### 3. ПРИМЕЧАНИЕ

Этот продукт испытан и отвечает ограничениям Класса В для цифровых

устройств, в соответствии с Разделом 4 Правил FCC. Эти ограничения разработаны, чтобы обеспечить разумный уровень защиты против вредных помех в жилых помещениях.

Это устройство порождает, использует и может излучать энергию на радиочастотах и, если оно не установлено согласно указаниям, может привести к вредным помехам в радио коммуникации. Тем более, нет гарантии, что помехи не появятся при обычной установке. Если это изделие причиняет вредные помехи при приеме радио или телевидения, которые могут быть порождены ВЫКЛЮЧЕНИЕМ и ВКЛЮЧЕНИЕМ, потребителю предлагается попробовать устранить помехи одним или более из следующих способов:

- Направьте в иную сторону или установите в иное место приемную антенну.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.

- Подключите изделие к розетке в ином кругу питания от того, к которому подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к местному поставщику, уполномоченному распространять этот вид изделий, или к опытному радио/ТВ мастеру.

## ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ (ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ)

- Избегайте высоких температур. Обеспечьте достаточное удаление тепла при установке на стойке.
- Обращайтесь осторожно со шнуром питания. Держите вилку при отключении шнура.
- Берегите устройство от влаги, воды и пыли.
- Вынимайте вилку из розетки, если прибор не используется в течение длительного периода времени.
- Не закрывайте входные отверстия.
- Не оставляйте посторонних предметов на устройстве.
- Не допускайте контакт устройства с инсектицидами, бензином и разбавителями.
- Запрещается разбирать или переделывать устройство каким-либо образом.
- Не следует препятствовать вентиляции, закрывая вентиляционные отверстия

предметами как газеты, одежда или занавески.

- Не следует ставить на устройство никаких источников открытого пламени, напр. зажженных свечей.
- Ознакомьтесь и соблюдайте местные правила утилизации батарей.
- Не подвергайте устройство воздействию брызг или капель.
- Не ставьте вещи, полные жидкостью, напр. вазы, на устройство.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к шнуру питания.
- Когда выключатель в положении OFF (ВЫКЛ), устройство не полностью отключено от электросети.
- Оборудование следует устанавливать рядом с источником питания так, чтобы розетка была легко доступна.

## ПРИМЕЧАНИЕ ОБ УТИЛИЗАЦИИ:

Упаковка этого продукта состоит из материалов, пригодных для утилизации и повторного использования. Пожалуйста, утилизируйте любые материалы в соответствии с местными правилами утилизации. При отстранении устройства, соблюдайте местные правила или регламенты.

Батареи никогда не следует выбрасывать или сжигать, а утилизировать в соответствии с местными правилами, относящимися к утилизации батарей.

Изделие и поставленные принадлежности, за исключением батарей, составляют применимое изделие в соответствии с директивой WEEE.

### УТИЛИЗАЦИЯ ЭТОГО ПРОДУКТА

Эти маркировки означают, что изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами на всей территории ЕС.

Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека от безразборного выбрасывания мусора и для сохранения материальных ресурсов, это изделие следует утилизировать ответственно.

Для утилизации вашего изделия, пожалуйста, свяжитесь с местными органами, отвечающими за утилизацию, или с поставщиком, от которого изделие было закуплено.



добро  
пожаловать

Спасибо и поздравления за покупку вашего Arcam FMJ D33 цифрового к аналоговому преобразователю (ЦАП).

Arcam производит профессиональное hi-fi и оборудование для домашнего кинотеатра примечательного качества на протяжении трех десятилетий и D33 - последнее в долгой линии отмеченного наградами hi-fi оборудования. Arcam является ведущей в разработке цифровых к аналоговым преобразователей для аудиофилов. D33 DAC объединяет наш опыт в цифровом и аналоговом аудио дизайне с ультрасовременными технологиями преобразования и обработки для производства преобразователя высшего уровня. Новейшие цифровые аудио чипсеты используются для безупречного цифрового подключения к бытовым и профессиональным цифровым источникам, компьютерам и Apple® устройствам.

Это руководство разработано, чтобы предоставить вам информацию об установке, подключению и использованию Arcam D33 ЦАП. Описано также ручное дистанционное управление CR107, входящее в комплект оборудования. Пользуйтесь содержанием на этой странице, чтобы найти интересующий вас раздел.

Мы надеемся, что ЦАП FMJ обеспечит вам бесперебойную эксплуатацию на многие годы. Хотя обычно это не случается, но в случае любой ошибки или если вам просто нужна дополнительная информация, наша сеть дилеров будет рада вам помочь. Дополнительную информацию можете найти на сайте Arcam - [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

Команда разработчиков FMJ

## Содержание

Безопасность .....	RU-2
Важные указания по безопасности .....	RU-2
Добро пожаловать .....	RU-4
Установка.....	RU-5
Установка устройства .....	RU-5
Питание .....	RU-5
Соединительные кабели .....	RU-5
Пульт дистанционного управления и переключатели входов .....	RU-5
Подключение к усилителю .....	RU-5
Источники подключения .....	RU-7
Операции.....	RU-8
Дистанционное управление .....	RU-9
ИК команды.....	RU-10
Юридическая информация .....	RU-10
Устранение неисправностей.....	RU-11
Характеристики .....	RU-12
Радио помехи .....	RU-12
Гарантия изделия.....	RU-13

## Содержание коробки ЦАП Arcam FMJ D33

Пожалуйста, проверьте наличие всех принадлежностей ЦАП D33. Упаковочная коробка содержит следующее/

- ЦАП FMJ D33
- IEC кабель питания с подходящей для местных стандартов вилкой
- Дистанционное управление CR107
- 2 x AAA батареи для дистанционного управления
- Руководство собственника
- Регистрационная карта изделия
- CD драйвера USB

Сохраните упаковку для возможной перевозки ЦАП D33 в будущем.

Учтите, что соединительные кабели не включены в комплект. Свяжитесь с вашим поставщиком для содействия при выборе лучших соединительных кабелей для вашей системы.

## Установка

### Установка устройства

- Установите ЦАП на гладкой твердой поверхности, избегая прямого воздействия солнечных и лучей и источников теплоты и влаги.
- Не устанавливайте ЦАП на усилителе или ином источнике тепла.
- Не устанавливайте ЦАП в закрытом месте как книжный шкаф или закрытый шкафчик, если там нет достаточного пространства для вентиляции. ЦАП разработан так, что он согревается во время нормальной работы.
- Не располагайте любой другой компонент или вещь на ЦАП, так как это может привести к нарушению воздушного потока около устройства и вызвать перегрев ЦАП.
- Убедитесь, что приемник дистанционного управления (за логотипом FMJ на передней панели) открыт; иначе дистанционное управление не будет действовать.
- Не ставьте ваш проигрыватель на устройство. Проигрыватели очень чувствительны к шуму, порождаемому питанием, которые будут слышны как фоновый “гул”.

### Питание

ЦАП поставляется с литой вилкой, готовой для подключения. Проверьте, совпадает ли вилка из

ЦАП Arcam's D33 обеспечивает ведущее в своем классе качество от USB связей с компьютером, AES/EBU связей, оптических и коаксиальных S/PDIF связей и поддерживаемых Apple® устройств.

D33 использует ультрасовременный ЦАП (цифрово-аналоговый преобразователь) с двойным развитым сегментом, который вместе с обычным цифровым фильтром, аналоговыми компонентами для аудиофилов, специально разработанному питанию и устранению нестабильности часов JetPLL™ обеспечивает невиданную эффективность и качество звука.

Эталонная эффективность D33 ЦАП разработана для настоящего возрождения музыки к жизни.

комплекта с вашей розеткой - если нужна новая вилка, свяжитесь с вашим дилером Arcam. Если напряжение или вилка иные, свяжитесь незамедлительно с вашим дилером Arcam. Подключите вилку шнура питания IEC в розетку на задней панели ЦАП и убедитесь, что она установлена плотно. Подключите другой конец шнура в розетку и, если необходимо, включите розетку.

### Соединительные кабели

Мы рекомендуем использовать высококачественные экранированные кабели, которые разработаны для данного приложения. Другие кабели могут иметь иной импеданс, который ухудшит эффективность системы (напр. не пользуйтесь кабелями для аналогового аудио для передачи цифровых сигналов). Все кабели должны быть возможно наиболее короткими. Желательно при подключении оборудования расположить шнуры питания как можно дальше от аудио кабелей. В противном случае в аудио сигналах может появиться нежелательный шум.

### Пульт дистанционного управления и переключатели входов

REMOTE IN вход может быть использован для направления RC5 кодов (описанных на странице )

к D33 если оно установлено на месте или в системе, где невозможно использование инфракрасного управления. Если необходимо, свяжитесь с вашим дилером для дополнительной информации.

12V TRIG IN вход можно использовать для включения и выключения D33 и перевода его в режим ожидания. Подключение триггерного выхода вашего усилителя Arcam (или иного совместимого устройства) вызовет автоматический выход из режима ожидания D33 когда усилитель включен и возврат в режим ожидания, когда усилитель выключен. Справьтесь с руководством по эксплуатации вашего усилителя для дополнительной информации.

При обычном употреблении нет необходимости подключения к этим разъемам. RS232 разъем предназначен для дополнительного подключения к системе автоматизации в доме или к компьютеру. Разные системы других производителей доступны при упорядоченном контроле над всеми устройствами развлечений с использованием сенсорного экрана и т.п. Свяжитесь с вашим дилером или мастером по установке для дополнительных подробностей. Технические детали протокола дистанционного управления доступны от Arcam при востребовании (e-mail [support@arcam.co.uk](mailto:support@arcam.co.uk)).

Пульт дистанционного управления требует моно разъема 3,5 мм с активным наконечником и заземленной муфтой.

Сигналы пульта дистанционного управления должны быть настроены на RC5 формат (при 36 КГц) с напряжением между 5 и 12 В.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

D33 выход находится на уровне сигнала в линии. Не подключайте прямо к усилителю мощности или активной системе динамиков без контроля звука, так как это может вызвать воспроизведение всего на полной громкости. Возможно повреждение слуха и оборудования. Всегда подключайте D33 к интегрированному усилителю, предусилителю или другому устройству с управлением громкости.

### Подключение к усилителю

ЦАП D33 обеспечивает пару несбалансированных аудио выходов на стандартных RCA разъемах и набор сбалансированных аудио выходов на входящих XLR разъемах. Все аудио выходы доступны одновременно, что позволяет нескольким устройствам получать D33 выходной сигнал. Однако, чтобы поддерживать возможно наиболее чистый сигнал, пара несбалансированных выходов не буферизируется индивидуально. Это значит, что если подключены два усилителя, оба должны быть включены, чтобы избежать ухудшение сигнала.

Большинство аудио усилителей, вкл. серию Arcam FMJ, будут подключены к RCA фоно коннекторами с использованием обычных соединительных кабелей. Эта связь рекомендуется для коротких кабелей. D33 выход ведет себя как CD плеер и работает на уровне сигнала в линии. Подключитесь к любому уровню сигнала в линии типа отмеченных 'CD', 'AUX', 'AV' и т.п. Не подключайте к любому входу, предназначенному для записывающего плеера (обычно с обозначением "Phono").

Если у вашего усилителя или иного оборудования воспроизведения сбалансированные подключения, вы можете использовать сбалансированный XLR выход. Эта связь обеспечивает большую защиту от электрических смущений и полезна при длинных кабелях (более нескольких метров) или в окружении с электрическими смущениями. Сбалансированные соединения также могут отводить "гул", вызванный "петлей заземления".

### USB вход и переключатель для выбора

Подключите компьютер к *одному* из двух USB разъемов типа B, пользуясь обычным USB проводом. Установите переключатель в соответствии с использованным разъемом. При большинстве установок следует пользоваться левым разъемом для простоты установки. Для дополнительной информации и выборе лучших связей, см. страницу RU-7.

### 12 В триггерный вход

Эта розетка дает возможность включать и выключать режим ожидания D33 от усилителя (или иного компонента АВ оборудования) функцией 12VTRIG OUT. См. страницу RU-5.

### AES/EBU цифровой вход

Используйте эту розетку для подключения оборудования с цифровым выходом, отвечающим профессиональным AES3 цифровым аудио стандартам. См. страницу RU-7.

### Аналоговый аудио выход

Подключите эти фono розетки к Aux, CD вашего усилителя или другому входу линейного уровня, пользуясь высококачественными соединительными кабелями. Убедитесь, что левый и правый аудио выходы ЦАП подключены к соответствующим левому и правому входам вашего усилителя. См. страницу RU-5 для дополнительной информации.

### Сбалансированный аудио выход

Пользуйтесь этими розетками для подключения усилителя, если у усилителя есть сбалансированные XLR входы. Если у вашего усилителя несбалансированные входы, пользуйтесь фono выходами. Для дополнительной информации, см. страницу RU-5.

### Вход питания

Подключите правильный шнур питания сюда.

### Выбор напряжения

Убедитесь, что напряжение соответствует местным характеристикам электропередачи.

### RS232

Эта связь дает возможность дистанционного управления от домашней системы автоматизации или компьютера других производителей. См. страницу RU-5 для дополнительной информации.

### Вход дистанционного

Это дает возможность принимать сигналы пульта дистанционного управления если дистанционный сенсор D33 покрыт (или по иным причинам "невидим" для дистанционного управления). См. страницу RU-5 для дополнительной информации.

### iPod

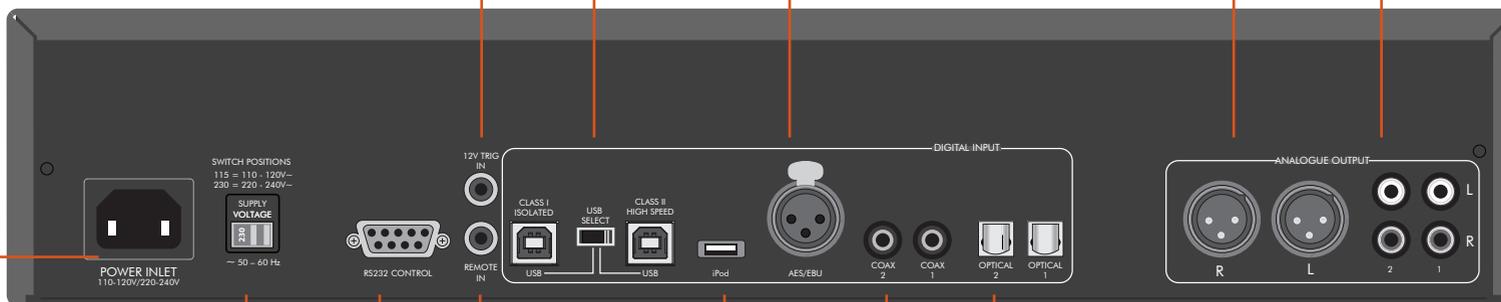
Используйте Apple® док коннектор к USB кабелю для подключения iPod®, iPhone® или iPad™ к этому USB коннектору типа A. См. страницу RU-7.

### Оптические цифровые входы.

Подключите цифровые источники с оптическим выходом к этим входам. См. страницу RU-7.

### Коаксиальные цифровые входы.

Пользуйтесь этими розетками для подключения оборудования с коаксиальным цифровым выходом. Подключите к цифровому входу, пользуясь 75Ω экранированным кабелем. Для совета по выбору типа связи, см. страницу RU-7.



## Источники подключения

У ЦАП D33 множество цифровых аудио, компьютерных и iPod входов, так что вы сможете подключить все ваши аудио источники и переключаться между ними, пользуясь дистанционным управлением или передней панелью. Светодиодные индикаторы на передней панели светятся при выбранном входе: зеленым, если обнаружен действующий сигнал или красным, если нет сигнала или обнаружен недействующий сигнал.

### Цифровые аудио связи (AES/EBU, S/PDIF)

Подключите каждый цифровой источник, пользуясь подходящим кабелем. Если у источника несколько типов цифрового аудио выхода, выберите лучший в порядке предпочтения, приведенного ниже:

#### AES/EBU

AES/EBU связи устанавливаются на профессиональном аудио оборудовании (стандарт разработан Обществом аудио конструкторов - Audio Engineering Society и Европейским союзом широковещания - European Broadcasting Union). Подключите выход источника AES/EBU к входу AES/EBU D33, пользуясь цифровым аудио кабелем XLR с импедансом 110Ω.

#### Коаксиальный S/PDIF

S/PDIF связи наиболее типичный способ цифровых аудио связей. Они доступны в двух вариантах: коаксиальном и оптическом. Коаксиальный лучший из обоих вариантов, так как электрическая связь обеспечивает более прямую дорожку сигнала. Если ваш цифровой источник оборудован и коаксиальным и оптическим выходом, подключите коаксиальную связь, пользуясь цифровым аудио соединительным кабелем с импедансом 75Ω. Не пользуйтесь аналоговым аудио кабелем, так как воспроизведение может ухудшиться.

#### Оптический S/PDIF

Оптический S/PDIF технически ниже коаксиального S/PDIF, потому-что сигнал должен быть превращен в импульсы света для передачи, а затем снова в сигнал под электрическим напряжением. Этот процесс может ухудшить сигнал. Однако оптические связи обеспечивают изоляцию, которая может улучшить связь между некоторыми типами оборудования, напр. телевизорами. Некоторые цифровые источники имеют только оптический выход.

#### Компьютерная USB связь

Два разъема USB типа B предназначены для компьютерной USB связи. Важно выбрать более подходящую для вашей системы связь. **USB SELECT**

должен быть установлен в правильном положении для использованной розетки.

#### Класс I изолированного USB

Эта розетка лучшая для большинства систем. Она обеспечивает гальваническую изоляцию между компьютером и ЦАП D33 для устранения любых аудио смущений, порожденных питанием компьютера. Этот вход также не требует установки никаких особых драйверов, так как необходимое программное обеспечение включено в современные версии Microsoft® Windows® (Windows XP, Windows Vista® и Windows 7), Mac OS® X и Linux®.

Связь Класса I ограничена до максимальной скорости передачи данных 96 кГц. У CD аудио скорость передачи данных 44,1 кГц. Большинство аудио файлов с "Высоким разрешением" от специализированных сайтов для скачивания (во время записи) имеют скорость передачи данных 96 кГц и совместимы с этой связью.

Включите ваш компьютер и войдите в операционную систему, если это необходимо. Подключите этот разъем к компьютеру, пользуясь стандартным USB кабелем типа A к типу B. Подождите пока операционная система обнаружит D33 и автоматически установит драйверы. Если появится всплывающее окно, выберите автоматическую установку. После завершения установки, запустите программное обеспечение медийного плеера для воспроизведения музыки через ЦАП D33.

#### Высокоскоростной USB класса II

Эта розетка не имеет гальванической изоляции от питания компьютера. Она также требует особого драйвер, поставляемого на CD для установки на компьютере. Преимущество этой связи во том, что она совместима со скоростью передачи данных 192 кГц. 192 кГц аудио материал, хотя он и встречается редко, обеспечивает лучшую аудио информацию, чем при скорости 96 кГц, однако преимущества качества звучания над 96 кГц до сих пор спорны между аудио энтузиастами и профессионалами.

Установите CD с поставленным драйвером и запустите программу установки на диске для

установки аудио драйвера для этого разъема. Следуйте инструкциям на экране.

#### Совместимость USB связи

USB связь разработана для связи настольных компьютеров или ноутбуков, работающих под стандартными настольными операционными системами как Microsoft Windows 7, Mac OS X или Ubuntu® Linux. Связь не разработана для приема:

- USB твердых дисков
- USB флеш устройств
- Компьютеров планшетов (подключите Apple® iPad™ к iPod® связи, пользуясь Apple USB кабелем)

NAS устройства с USB совместимостью динамиков могут быть или не быть совместимыми с ЦАП D33 в режиме класса I; это полностью

#### ПРОБЛЕМЫ С USB СВЯЗЬЮ?

Убедитесь, что ЦАП D33 подключен к компьютеру и установлен до запуска любого программного обеспечения для медийного плеера. Справьтесь с USB FAQ на сайте Arcam <http://www.arcam.co.uk> для решения обычных проблем с USB связью.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Может понадобиться перенастройка цифровых выходов домашнего кинотеатра и АВ оборудования для работы со стерео ЦАП. DVD плеер, приставки ТВ или телевизор могут стандартно иметь выход звукового окружения типа "поток битов" (напр. Dolby Digital) при оптической или коаксиальной цифровой связи. Это следует изменить в меню настройки источников. Настройте выход источника S/PDIF на "PCM Stereo" или подобное (справьтесь с руководством оборудования источника производителя).

Светодиод входа D33 останется красным, если сигнал потока битов получен, но не может быть декодирован.

зависит от поддержки устройством USB аудио стандарта. Во время написания этого документа распространенные NAS устройства USB совместимостью динамиков не полностью отвечают USB аудио стандартам и не совместимы с D33. Это может измениться при будущих изменениях в программно-аппаратном обеспечении NAS.

#### Подключение iPod®, iPhone® или iPad™

USB коннектор типа A, обозначенный "iPOD" предназначен исключительно для связи с совместимыми с Apple устройствами. ЦАП D33 разработан для:

- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPod touch® (4-ого поколения)
- iPad 2
- iPad™

Другие устройства Apple не поддерживают цифровой аудио выход и не могут быть использованы.

Используйте USB кабель док коннектора Apple для подключения USB разъема IPOD к вашему устройству Apple.

Когда выбран вход IPOD и устройство подключено, светодиод IPOD будет мигать зеленым цветом, пока устройство Apple производит проверку. Это продлится несколько секунд, а затем светодиод перестанет мигать и засветится постоянно зеленым цветом.

Иногда проверка может быть неудачной из-за плохого подключения коннектора Apple или загрязненных контактов устройства Apple. Если это случится, отсоедините и подключите снова устройство Apple.

## Операции

### Включение

Включите устройство нажимая кнопку **POWER** (ПИТАНИЕ). Светодиод будет светиться зеленым, когда устройство включено и красным в режиме готовности. Дистанционное управление используется для входа и выхода из режима готовности. Если кнопка **POWER** (ПИТАНИЕ) нажата (или питание отключено) в состоянии режима готовности, устройство будет полностью включено при новом включении питания.

Отметьте, что сенсор дистанционного управления расположен под логотипом FMJ. Не преграждайте его, иначе дистанционное управление не будет работать.

### Выбор входа

Выберите любой цифровой аудио вход, нажимая на соответствующую кнопку передней панели или дистанционного управления. Соответствующий светодиод передней панели будет светиться красным при неактивной связи и зеленым, если обнаружен действующий сигнал. Светодиод будет мигать зеленым, если сигнал не действующий (напр. поток битов Dolby Digital) Обнаруженная скорость передачи данных будет показана на дисплее скорости передачи на левой стороне передней панели.

### Выбор фильтра

Передискретизованное цифрово-аналоговое преобразование использует фильтры для обработки сигнала. D33 использует особую обработку для обеспечения двух разных цифровых фильтров, давая возможность оптимизировать

процесс преобразования в соответствии с личными предпочтениями и прослушиваемым материалом. Используйте кнопку **FILTER** на дистанционном управлении или передней панели для переключения между двумя возможностями фильтра.

### Громкость и режим без звука

На дистанционном управлении есть кнопки громкости и беззвучного режима, которые запрограммированы для управления любым усилителем Arcam. Отметьте, что громкость выхода D33 всегда остается постоянной на линейном уровне (максимальная громкость).

### Управление сообщениями

У дистанционного пульта есть кнопки управления **ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ**, **ПАУЗА**, **СТОП**, **ПЕРЕСКОК НАЗАД** и **ПЕРЕСКОК ВПЕРЕД**. Они могут использоваться для управления медийным программным обеспечением на связанном компьютере совместимым с протоколом USB HID или для воспроизведения на связанных устройствах Apple.



Беззвучный режим и громкость усилителя

Питание

Управление сообщениями

Выбор входа

Выбор фильтра



## дистанционное управление

D33 поставляется с пультом дистанционного управления CR107.

### Пользование дистанционным управлением.

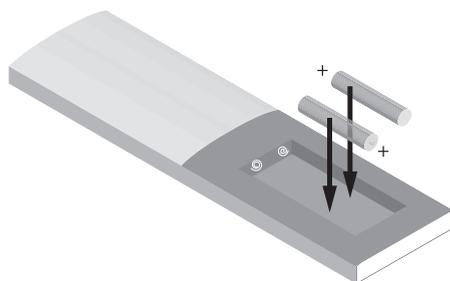
Имейте ввиду следующее при использовании пульта дистанционного управления.

- Убедитесь, что нет преград между пультом дистанционного управления и дистанционным сенсором на передней панели. У дистанционного радиуса действия примерно 5 метров. (если дистанционный сенсор невидим, имеется входной ИК разъем дистанционного управления на задней панели. Справьтесь с вашим дилером для дополнительной информации.)
- Дистанционные операции могут не работать, если яркое солнечное или люминесцентное освещение направлено на сенсор дистанционного управления устройства.
- Замените батареи, когда обнаружите снижение радиуса действия пульта дистанционного управления.

### Установка батарей в пульт дистанционного управления.



1. Откройте отсек батарей, скользя крышкой.



2. Установите две батареи типа "AAA" в отсек батарей в разном направлении в соответствии с диаграммой и обозначениями в отсеке батарей.
3. Установите скользя крышку отсека батарей на место.

### Примечания к батареям:

- Неправильное использование батарей может привести к опасностям как утечка и взрыв.
- Не устанавливайте вместе старые и новые батареи.
- Не пользуйтесь разными батареями, даже если они выглядят одинаково, разные батареи могут иметь разное напряжение.
- Убедитесь что (+) и минус (-) концов каждой батареи соответствуют обозначениям в отсеке батарей.
- Удалите батареи из отсека, если не будете пользоваться устройством более месяца.
- При утилизации батарей учтите правительственные или местные правила, которые относятся к стране или области.

### Выбор альтернативного кода

В редких случаях, когда пульт дистанционного управления задействует другое устройство в помещении, следует изменить ИК код альтернативным RC5 системным номером.

Перенастройка пульта дистанционного управления к альтернативному коду

1. Нажмите и держите ◀ и ▶ клавиши на 6 секунд, пока зажег светодиод на верхней части дистанционного.
2. Нажмите **OPT2** для выбора альтернативных ИК кодов (RC5 системный код 28) или нажмите **OPT1** для выбора оригинального кодового набора (RC5 системный код 27).

Если никакая кнопка не нажата на протяжении 10 секунд, дистанционное вернется к нормальным операциям.

Примечание: выбор альтернативного кода выключен при замене батарей.

В дополнении к изменениям в пульте дистанционного управления устройство D33 следует переконфигурировать для соответствия с альтернативными кодами. При включенном устройстве нажмите **OPTICAL 1** и **AES/EBU** кнопки одновременно. Светодиод **FILTER** будет мигать для обозначения дистанционного выбора кода. Нажмите кнопку **FILTER** для переключения между нормальными ИК кодами (Светодиод **FILTER 1** мигает) и альтернативными кодами (Светодиод **FILTER 2** мигает). Нажмите на другую кнопку для выхода из режима выбора кода.

## ИК команды

Это ИК команды, созданные дистанционным управлением ЦАП и принятые D33. Коды полезны, если вам надо запрограммировать иной пульт дистанционного управления для управления D33. Коды даны в формате SystemCode-CommandCode. 27 (0x1B) системный код Arcam System Code для ЦАП и 16 (0x10) системный код Arcam System Code для усилителя.

Имя ключа	Десятичный	Шестнадцатеричный
⏻ (ПИТАНИЕ)	27-12	0x1B-0x0C
🔇 (БЕЗ ЗВУКА)	16-13	0x10-0x0D
+ (ГРОМКСТЬ +)	16-16	0x10-0x10
⏸ (ПАУЗА)	27-48	0x1B-0x30
■ (СТОП)	27-54	0x1B-0x36
- (ГРОМКСТЬ -)	16-17	0x10-0x11
⏮ (ПЕРЕСКОЧИ НАЗАД)	27-33	0x1B-0x21
▶ (ИГРАТЬ)	27-53	0x1B-0x35
⏭ (ПЕРЕСКОЧИ ВПЕРЕД)	27-32	0x1B-0x20
USB	27-8	0x1B-0x08
IPOD	27-18	0x1B-0x12
COAX 1	27-4	0x1B-0x04
COAX 2	27-5	0x1B-0x05
AES	27-6	0x1B-0x06
OPT 1	27-0	0x1B-0x00
OPT 2	27-2	0x1B-0x02
FILTER	27-70	0x1B-0x46

Системный код следует изменить от 27 (0x1B) на 28 (0x1C). Обратитесь к странице RU-9 для подробностей.



## юридическая информация

Microsoft, Windows Media и Windows или зарегистрированные товарные знаки, или товарные знаки Microsoft Corporation в США и/или других странах.

Apple, Mac, Mac OS, iTunes, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle и iPod touch товарные знаки Apple Inc., зарегистрированные в США и иных странах. iPad товарный знак Apple Inc.

“Made for iPod,” “Made for iPhone,” и “Made for iPad” означают, что электронная принадлежность специально разработана для связи с iPod, iPhone или соответственно iPad, и Apple производственными стандартами. Apple не несет ответственности за работу этого устройства или его соответствие стандартам безопасности и регулятивным нормам. Пожалуйста, обратите внимание, что использование этого аксессуара с iPod, iPhone или iPad может повлиять на производительность беспроводной связи.

Linux \* является зарегистрированной торговой маркой Линуса Торвальдса в США и других странах.

Ubuntu является зарегистрированной торговой маркой компании Canonical Ltd.

JetPLL™ является торговой маркой TC Applied Technologies Ltd.

устранение  
неисправностей

Проблема	Решение
Не могу включить устройство дистанционным управлением	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте включена ли кнопка питания ЦАП D33 DAC на передней панели.</li> <li>■ Проверьте подключено ли ЦАП D33 к действующей розетке и включена или выключена розетка.</li> </ul>
POWER красный и нет звука.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ЦАП D33 DAC в режиме готовности.</li> <li>■ Нажмите любую кнопку на передней панели или кнопку  пульта дистанционного управления для включения устройства.</li> <li>■ Если 12 В триггерный вход подключен к усилителю, D33 будет получать питание в режиме готовности, когда усилитель включен.</li> </ul>
Пульт дистанционного управления не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте установлены ли батареи.</li> <li>■ Замените батареи.</li> <li>■ Проверьте не перегорожен ли дистанционный сенсор (за логотипом FMJ на передней панели).</li> <li>■ Проверьте не освещен ли дистанционный сенсор солнечными лучами или иными источниками смущений как люминесцентное освещение или экран телевизора.</li> <li>■ Радиус действия пульта дистанционного управления 15 м. Выберите расстояние менее 15 м.</li> </ul>
Не могу настроить звук дистанционным управлением.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Кнопки пульта дистанционного управления разработаны для управления звуком усилителя Arcam. Если вы не пользуетесь усилителем Arcam, используйте пульт дистанционного управления вашего усилителя для настройки громкости.</li> <li>■ Убедитесь, что вы подключили ЦАП D33 к усилителю с контролем звука.</li> <li>■ Убедитесь, что пульт дистанционного управления находится "в поле зрения" усилителя.</li> </ul>
Я подключился и выбрал источник, но нет звука и светодиод источника остается красным.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте включено ли оборудование источника.</li> <li>■ Проверьте правильно ли подключено оборудование источника к выбранному входу.</li> </ul>
Я подключился и выбрал источник, но нет звука и светодиод источника мигает зеленым.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Для A/V S/PDIF источников: проверьте не настроено ли оборудование источника на поток битов окружающего звука. Настройте выход источника S/PDIF на 'PCM Stereo' или подобному. Справьтесь с руководством производителя оборудования источника для дополнительных указаний.</li> </ul>
Я подключил MP3 плеер, USB флеш устройство или жесткий диск к USB входу, но нет звука.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ЦАП D33 DAC не поддерживает MP3 плееры, USB флеш устройства или жесткие диски.</li> <li>■ Подключите ваше устройство к компьютеру и подключите компьютер к D33 для воспроизведения.</li> </ul>
Я подключил свой компьютер к USB но светодиод USB остается красным и компьютер не отвечает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте поставлен ли USB SELECT переключатель в правильное положение для разъема, с которым вы связаны.</li> </ul>
Я подключил свой компьютер к входу USB класса II и компьютер требует драйвера устройства.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ На компьютере не установлен драйвер устройств класса II.</li> <li>■ Отключите ЦАП D33 DAC от компьютера, установите драйвер и следуйте инструкциям на экране.</li> </ul>
USB вход не работает с моим компьютером.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Справьтесь с USB FAQ на сайте Arcam: <a href="http://www.arcam.co.uk">http://www.arcam.co.uk</a></li> </ul>
Вход iPod не работает с моим устройством Apple.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Убедитесь, что устройство Apple подключено к D33 iPod разъему с использованием Apple док коннектора к USB кабелю.</li> <li>■ Убедитесь, что программное обеспечение вашего устройство Apple соответствует последним обновлениям, подключая устройство к компьютеру и запуская iTunes.</li> <li>■ Убедитесь, что ваше устройство поддерживается; можно пользоваться только устройствами Apple с цифровым аудио выходом. См. страницу RU-7 для списка совместимости.</li> </ul>

## характеристики

Аналоговый аудио выход	
Цифрово-аналоговое преобразование	2x Burr Brown 24-битовый 192 кГц развитый сегмент Delta-Sigma ЦАП IC.
Соотношение сигнала к шуму	110 децибел CCIR
Гармонические искажения (1 кГц)	0.0008% (20 Гц — 20 кГц, невзвешенный)
Частотный ответ (+0,1 дБ, -0,5 дБ)	10 Гц–20 кГц
Уровень выхода (0 дБ)	2,2 среднеквадратическое напряжение
Импеданс выхода	47Ω
Минимальная рекомендуемая нагрузка	5kΩ
Цифровые интерфейсы	
USB	Класс 1, электрически изолированный USB 1.1 Класс 2, USB 2.0 высокоскоростной (480 Мб/с)
AES/EBU	Скорость передачи данных до 192 кГц
Коаксиальный S/PDIF x 2	Скорость передачи данных до 192 кГц
Оптический S/PDIF (TOSLINK) x 2	Скорость передачи данных до 96 кГц
Физические	
Размеры	Ш433 x Т370 x В110mm
Вес	6.2 кг/10.0 кг с упаковкой
Потребление энергии	30 Вт максимально
Аналоговая выходная связь	RCA фоно x 2 Сбалансированный XLR
Включенные принадлежности	
	Сетевой шнур пульт дистанционного управления CR107 2 x AAA батарей
E&OE	
<b>ПРИМЕЧАНИЕ: Все стоимости характеристик типичны, если не обозначено иное.</b>	

## Радио помехи

ЦАП D33 является цифровым устройством, разработанным по высшим стандартам электромагнитной совместимости.

Все ЦАП излучают энергию, которая может воздействовать на радиочастоты. В некоторых случаях это может причинить смущения при приеме УКВ и АМ радиосигналов. В этом случае расположите ЦАП и его соединительные кабели как можно дальше от тюнера и его антенн.

Подключение ЦАП и тюнера к разным источникам питания также может уменьшить смущения.

ГОСУДАРСТВА ЕС - Это изделие разработано в соответствии с директивой EMC2004/108/ЕС.

США – Эти изделия отвечают разделу FCC 15 Class B.

### Непрерывная политика улучшений

У Arcam разработана политика непрерывного улучшения ее изделий. Это значит, что дизайн и характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

гарантия  
изделия

## Всемирная гарантия

Это дает вам право отремонтировать аппарат бесплатно в течение первых двух лет после покупки, при условии, что он был изначально приобретен у официального дилера Arcam. Дилер Arcam отвечает за послепродажный сервис. Производитель не несет никакой ответственности за дефекты, возникающие от несчастного случая, неправильного использования, износа, отсутствия заботы или несанкционированных настроек и/или ремонта, и не может взять на себя ответственность за ущерб или убытки, произошедших во время перевозки к или от лица, требующего по гарантии.

### Гарантия распространяется на:

Части и стоимость работ на протяжении двух лет от даты покупки. Через два года вы должны оплачивать как части, так и стоимость работ. **Гарантия не распространяется на транспортные расходы в любое время.**

## Претензии по гарантии

Оборудование должно быть упаковано в оригинальную упаковку и возвращено дилеру от которого оно приобретено. Его следует послать по авторитетному перевозчику с предварительной оплатой – **не** по почте. Никакая претензия не может быть принята за время транспортировки устройства к дилеру или представителю и поэтому мы советуем потребителей застраховать устройства от потерь и повреждений во время перевозки.

Для дополнительной информации свяжитесь с Arcam:

Отдел поддержки потребителей Arcam,

Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QR, England.

или через [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

## Проблемы?

Если ваш дилер Arcam не может ответить на ваш вопрос относительно этого или любого другого изделия Arcam, пожалуйста, свяжитесь с Поддержкой потребителей Arcam по указанному адресу и мы сделаем все возможное, чтобы помочь вам.

## Он-лайн регистрация

Вы можете зарегистрировать ваше изделие он-лайн на [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

### Утилизация этого продукта



Эта маркировка означает, что изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами на всей территории ЕС.

Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека от безразборного выбрасывания

мусора и для сохранения материальных ресурсов, это изделие следует утилизировать ответственно.

Для утилизации вашего изделия, пожалуйста, свяжитесь с местными органами, отвечающими за утилизацию или с поставщиком, от которого изделие было закуплено.